

# Rapport annual 2015

# Jahresbericht 2015

Bogn Engiadina Scuol (BES) SA



Engadin Scuol

Bogn Engiadina



## Cuntgnü / Inhaltsverzeichnis

Organs da l'intrapraisa Organe der Unternehmung	3 3
Rapport dal president Bericht des Präsidenten	4 5
Rapport da gestiun Betriebsbericht	6 – 7 8 – 9
Quint da gestiun Erfolgsrechnung	10 10
Bilantsch Bilanz	11 11
Annex dal quint annual Anhang zur Jahresrechnung	12 12
Rapport dal post da revisiun Bericht Revisionsstelle	13 – 14 13 – 14

## Impressum

**Editur / Herausgeber**  
Bogn Engiadina Scuol (BES) SA

**Layout**  
Bogn Engiadina Scuol (BES) SA

**Traducziun / Übersetzung**  
Marianna Sempert

**Squitsch / Druck**  
Gammeter Druck AG, Scuol/St. Moritz

**Titel**  
Aussenbecken der Bäderlandschaft mit Bergpanorama

**Fotos**  
© Bogn Engiadina Scuol (BES) SA

**Auflage**  
200



## Cussagl administrativ / Verwaltungsrat

Gion J. Fravi	president Präsident
lic.rer.pol. Philipp Gunzinger	vicepresident Vizepräsident
Adrian Barbüda	
Christian Fanzun	
Thomas Meyer	
Mario Molinaro	
Jon Carl Rauch	
Urs Wohler	

## Sortidas durant l'on da gestiun / Austritte im Berichtsjahr

Hanspeter Dorta
Harald Kannewischer
Andri Marighetto
Tinetta Zogg

## Direcziun / Direktion

Gerhard Hauser

## Cader pels 31 december 2015 / Kader per 31. Dezember 2015

Mario Duschèn	implant da sport Trü / bogn cuernà Quadras / halla Gurlaina Sportanlage Trü / Hallenbad Quadras / Halle Gurlaina
Othmar Fries	center da terapia e wellness Therapie- und Wellnesszentrum
Daniela Greschke	bogn roman-irlandais / vendita Römisch-Irisches Bad / Verkauf
Markus Grill	informatica IT
Hans Marti	mantegnimaint Unterhalt
Marco Ritzmann	marketing Marketing
Aldo Platz	finanzas Finanzen
Adrian Taisch	tecnica Technik
Giovanni Vitalini	cuntrada da bogns e sauna Bäder- und Saunalandschaft



## Quart on da gestiun cun ün acziunariat plü vast

Il prüm da tuot merita la populaziun da Scuol ün grondischem „grazcha fich“. Ella ha dit da schi a la convena da prestaziun 2016 fin 2020 tanter il cumün e la BES SA. Quai dà a noss'intrapraisa üna sgürezza da planisaziun chi tilla stabilisescha aint il ambiat turistic actual. Il svilup turistic sta a cour a la populaziun. Eir quai ha'la muossa cun seis „schi“ als 13 settember 2015. Ella ha inclet plünavant cha'l BES dà impuls importants a quist svilup. Specialmaing però ha'la eir vis la respunsabilità per passa 50 plazzas da lavur ed es pronta da güdar a portar quista respunsabilità.

Dürant ils mais avrigl fin gün dal 2015 vaina fat lavuors intensiv da mantegnimaing. Il batschigl extern es gnü renovà cumplettamaing. Displaschavelmaing til vaina stuvü laschar serrà ün pa plü lösch co planisà. Qua vaina però fat per pudair garantir chi nu voul darcheu reparaturas infra pac temp. Per consequenza (e pervi da la stagiun da stà debla) s'han diminuidas las entradas plü ferm co previs.

Aint il rapport da revisiun as chatta üna resalva davart las amortisaziuns. Quellas figüraivan plüs ons cun imports massa bass, siond cha'l s-chavd dvainta plü grond cun muossa las amortisaziuns ordinarias. A partir dal 2016, culla nouva convena da prestaziun, müdaina quai. Il quint annual dvainta plü transparent. Fin uossa vaina rendü attent a quista problematica a bocca, in ocasiun da la radunanza generala. Che ans maina l'avegnir? L'inviern 2015/2016 s'ha sviluppa da maniera negativa. Adonta da quai vaina pudü registrar bod tantas entradas sco l'on avant. Eir las entradas in media correspuondan a la media dals

ultims ons. Voul quai dir cha la diminuaziun da las entradas s'haja fermada? La Sonntagszeitung ha muossa principi avrigl 2016 il potenzial economic dals seniors. Ün congress turistic da principi avrigl 2016 es gnü a la conclusiun cha'ls giasts sur 55 ons (eir eu ragiunds ch bainbod quist'età – ☺) portan bunas perspectivas al turissem. A Scuol nu's saintan bain però be ils Best Agers, dimpersè eir famiglias plü giuvnas. Perquai as frena plan planet eir a Scuol la tendenza negativa dals ultims ons. Infra 5 fin 10 ons es sgüra darcheu passada eir la crisa turistica actuala in Grischun. Fin chi'd es uschè inavant stain no tuots ir incunter al giast amo daplü, til dar il bivgnaint e til salüdar cordialmaing sco part da la populaziun. Charas abitantas, chars abitants dal cumün da Scuol cun tuot sias fracziuns: Fat sves üna visita a Vos bogn! El es propcha bell! Cura eschat stats aint il bogn l'ultima jada? Cura til vaivat arcumandà l'ultima jada ad ün visitadur pussibel? Grazcha fich fichun per Lur ingaschamaint!

I voul novas sportas, cooperaziuns e qualitats da manar. No stain realisar, ans far valair e'ns müdar. Ils problems sun gronds. Eir no dal cussagl administrativ vain discussiun intensivmaing l'avegnir e'l passà, quai d'ürant 5 sezzüdas. Ingio pudaina spargnar cuosts, ingio augmantar il rechav? Daja novas sportas pussiblas? Cun chi pudaina amo cooperar per optimar las sinergias illa vendita, ma eir pro las prestaziuns? Co pudaina sviluppar inavant il bogn? Tanter oter pudaina far quint – unicamaing cun optimar il consüm d'energia d'ürant ils prossems ons – cun üna diminuaziun dals cuosts annuals da ca. 100'000 francs. No discutain eir novas sportas: laina spordscher daplü o plü jent damain e sbassar ils predschs per la paja? I

guard'oura simpel, es però relativmaing complex. Co reagischa nossa cliantella scha no spordschaint daplü per ün predsch ün pa plü ot? Chatta claints avuonda per cumpensar ün sbassamaint dals predschs? O perdaina simplamaing amo daplü dal rechav? I dà blers argumaints per e cunter, a la fin dals quints staina decider. No'ns dain fadia da trar quistas decisiuns in basa ad infuormaziuns optimalas, e no lain lura eir realisar las masüras correspondentas.

Las collavuraturas ed ils collavuratur han prestà d'ürant l'on da gestiun passà darcheu fich buna lavur e muossa ün grond ingaschamaint. In nom da tuot il cussagl administrativ lessa ingrazchar cordialmaing per quist sustegn.

A meis / mias collegas dal cussagl administrativ ingrazcha per lur ingaschamaint a favur da la BES SA!

Charas acziunarias, chars acziunaris, eu sper cha'l rapport annual acclus Tillas/Tils detta las infuormaziuns necessarias davart Lur intrapraisa. Eu m'allegro da bivgnantar ün grond numer dad Ellas/Els a la radunanza generala!

Gion J. Fravi  
President dal cussagl administrativ

## Viertes Geschäftsjahr der BES SA mit erweitertem Aktionariat

An erster Stelle gebührt der Bevölkerung von Scuol ein ganz grosses Dankeschön für das Ja am 13. September 2015 zur fünfjährigen Leistungsvereinbarung (2016 bis 2020) zwischen der Gemeinde Scuol und der BES SA. Es gibt dem Unternehmen eine Planungssicherheit, welche im jetzigen touristischen Umfeld stabilisierend wirkt. Die Bevölkerung hat mit ihrem Ja aber auch gezeigt, dass ihr die touristische Entwicklung des Unterengadins am Herzen liegt und dass das BES ein wichtiger Impulsgeber in dieser Entwicklung ist. Nicht zuletzt hat man aber auch die Verantwortung für mehr als 50 Arbeitsplätze erkannt und mitgetragen.

Das Bad wurde in den Monaten April bis Juli 2015 intensiv gewartet, das Aussenbecken komplett renoviert. Leider musste das Aussenbecken etwas länger als geplant geschlossen werden. Dies geschah jedoch, um ganz sicher zu gehen, dass nicht wieder innert kurzer Frist Reparaturarbeiten erfolgen müssen. Die Ertragsrückgänge fielen in Kombination mit einer „schwachen“ Sommersaison höher aus als geplant.

Im Testat der Revisionsstelle machen die Revisoren eine Einschränkung zum Prüfungsurteil bezüglich der Abschreibungen. Diese wurden über mehrere Jahre in ungenügender Höhe ausgewiesen, da der Verlust höher ausfällt mit Ausweis der ordentlichen Abschreibungen. Dies wird nun ab 2016 mit der neuen vorerwähnten Leistungsvereinbarung geändert, die Jahresrechnung wird in Zukunft transparenter. In der Vergangenheit wurde jeweils an der Generalversammlung mündlich auf diese Problematik hingewiesen. Was bringt uns nun die Zukunft? Der Winter 2015/2016 hat sich negativ

entwickelt, trotzdem konnte das Bad fast gleich viele Eintritte wie im Vorjahr verzeichnen. Ebenfalls im Fünfjahresmittel sind die Eintritte im Durchschnitt. Ist der Eintrittsrückgang nun gestoppt? In einer Ausgabe der „Sonntagszeitung“ anfangs April 2016 wurde aufgezeigt, welches wirtschaftliche Potential die Senioren haben. An einer mehrtägigen Tourismusveranstaltung anfangs April 2016 wurden die Chancen der Ü55 (der über 55-Jährigen, ich gehöre auch schon fast dazu – ☺) für das Tourismusgewerbe erkannt. Scuol ist ein Ort, an dem sich nicht nur die sogenannten Best Agers, sondern auch jüngere Familien wohlfühlen. Deshalb wird auch in Scuol der nun seit einiger Zeit anhaltende Abwärtstrend langsam gebremst und innert fünf bis zehn Jahren wird sicherlich auch die heutige Tourismuskrisis im Kanton wieder durchlaufen sein. In der Zwischenzeit müssen alle noch mehr auf den Gast zugehen, ihn willkommen heissen und als Teil der Bevölkerung herzlich begrüßen. Liebe Einwohnerinnen und Einwohner aller Fraktionen der Gemeinde Scuol: Besucht selbst Euer Bad! Es ist wirklich schön! Wann waren Sie das letzte Mal im Bad? Wann haben Sie es das letzte Mal einem möglichen Besucher empfohlen? Danke, danke für Ihr Engagement!

Neue Angebote, Kooperationen und Leadership sind gefragt. Wir müssen umsetzen, durchsetzen und uns wandeln. Der Leidensdruck ist hoch. Auch wir im Bad haben uns in insgesamt fünf VR-Sitzungen intensiv über die Zukunft und die Vergangenheit unterhalten. Wo können Kosten eingespart, wo können Erträge gesteigert werden? Welche neuen Angebote können wir anbieten? Mit wem können wir noch kooperieren, damit Synergien im Verkauf

und auch in der Leistungserstellung noch optimaler ablaufen? Wie können wir das Bad weiterentwickeln? Unter anderem sind alleine durch Optimierungen des Energieverbrauchs in den kommenden Jahren jährlich rund CHF 100'000 tiefere Kosten zu erwarten. Neue Angebote werden diskutiert: Noch mehr Dienstleistung oder lieber weniger Dienstleistung und dafür tiefere Preise? Was einfach aussieht, ist relativ komplex. Wie reagieren unsere Kundinnen und Kunden auf mehr Dienstleistung und leicht höhere Preise? Finden wir genug Kunden (respektive soviel mehr Kunden), wenn wir Preissenkungen vornehmen? Oder verlieren wir ganz einfach noch mehr an Ertrag? Hier gibt es viele Argumente dafür und dagegen, schlussendlich sind Entscheide gefragt. Wir sind bestrebt, diese Entscheide aufgrund von möglichst guter Information zu treffen, und wir sind gewillt, diese dann umzusetzen.

An dieser Stelle möchte ich den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und Gerhard Hauser für ihre wiederum sehr engagierte und gute Unterstützung im abgelaufenen Geschäftsjahr im Namen des gesamten Verwaltungsrates ganz herzlich danken.

Meinen Kolleginnen und Kollegen im Verwaltungsrat danke ich für ihren Einsatz zugunsten der BES SA!

Liebe Aktionärinnen und Aktionäre, ich hoffe, dass wir Ihnen mit dem beiliegenden Jahresbericht genügend Informationen zu Ihrem Unternehmen geben können, und ich freue mich, Sie möglichst zahlreich an der Generalversammlung begrüßen zu dürfen.

Gion J. Fravi  
Verwaltungsratspräsident



Gion J. Fravi,  
president dal cussagl  
administrativ

Gion J. Fravi,  
Verwaltungsrats-  
präsident





Panorama da saira illa cuntrada da bogns dadoura / Abendpanorama in der Bäderlandschaft aussen

## In general

Duos facturs han dat la taimpra a l'on da gestiun 2015 da la BES SA: dad üna vart il svilup dal turissem fich difficil davo cha'l cuors minimal da l'euro es gnü aboli, da tshella vart la serrada causa las lavuors da revisiun da prümvaira.



Gerhard Hauser, directur

Gerhard Hauser, Direktor

Il svilup dal marchà ha chaschunà difficultats bainquant plü grondas co spettà. In schner 2015 ha aboli la banca nazionala il cuors minimal da l'euro. Il svilup dal cuors ha effets negativs fingià daspö ün pèr ons – quista masüra ha rinforzà quists effets per bainquant. Las pernottaziuns (chi'd influenzeschan las entradas dal Bogn Engiadina directamaing) s'han diminuidas inavant, illa hotellaria sco eir illa parahotellaria. Perquai vaina gnü

marcantamaing damain giasts co i'ls ons passats. Quai pertocca a tuot ils giasts, quels chi pernotteschan aint illa regiun sco eir ils giasts dal di.

## Cuntrada da bogns e sauna

No vain dombrà 176'175 entradas. Quai sun 17'056 resp. 8,9% damain co l'on avant (2014: 193'231, 2013: 192'917, 2012: 177'898). Lapro esa da resguardar chi nu d'eiran accessiblas tuot las sportas d'ürant ils ons 2012 e 2015, quai pervi da lavuors da revisiun e da restructuraziun, e quai ha influenzà las frequenzas. Per consequenza s'ha diminui eir il schmertsch. Las tariffas nu vaina adattà d'ürant l'on da rapport.

## Bogn roman-irlandais

Las entradas (9'518) s'han redotatas in congual cul on avant per 1'247 resp. 11,6% (2014: 10'765, 2013: 11'255, 2012: 11'490). Quai vuol dir: dischplaschaivelmaing vaina stuvü constatar danouvmaing üna diminuziun da la dumonda. D'ürant il 2016 laina meglrar l'attractività dal bogn roman-irlandais amo üna jada. Cun adattar ed optimar las localitats laina reagir a la dumonda modifichada. No sperain d'attrar uschè daplüs giasts chi giavüschan da's

recrear in ün ambiant plüchöntschn privat.

## Center da terapia e da wellness

L'andamaint da la gestiun sco eir l'occupaziun dal center da terapia correspuondan a l'on avant. La fin da l'on sun gnüdas terminadas cun success las trattativas tanter l'associaziun da fisioterapia e las chaschas d'amalats chi nu sun commembras da la Santésuisse. Uossa arcugnuoschan tuot las chaschas la valur plü ota per punct da taxa. Pro'l sector da wellness es ida inavo la dumonda, eir quai in connex cul svilup difficil dal turissem.

## Marketing e vendita

D'ürant l'on da rapport vaina introdüt cun success la nova „butia electronica“ chi pussibiltescha a nossa clientella da cumprar buns per internet e da tils stampar oura directamaing. L'applicaziun es simpla pels utilisaders ed as rechatta sül nivel tecnic il plü actual. Id es eir pussibel da til adattar a novs giavüschs da la clientella sco eir a novs tecnologias.

Quista applicaziun ans permetta plünavant d'integrar ulteriuras gestiuns partenarias aint in nos sistem da vendita, e quai da maniera simpla. La clientella potenziala

illa regiun dvainta plü bain accessibla uschè.

## Lavurs da revisiun

D'ürant ils mais avrigl e mai vaina fat las lavurs da revisiun ordinaras. Pro la tecnica sco eir pro'l mantegnimaing vaina realisà cun success vastas masüras da renovaziun e da meglramaint. Quistas masüras ans permettaran da metter a disposiziun l'infrastructura dal Bogn Engiadina a nossa clientella d'ürant ils prossems 3 ons sainz'interrupziun. La prosma serrada causa revisiuns es previsa da prümvaira 2018.

La sanaziun necessaria dal batschigl extern ha d'ürà displaschavelmaing plü lösch co previs. Il stadi da la fundamainta es stat bainquant plü nosch co spettà illa fasa da la planisaziun. Perquai ha d'ürà la sanaziun 13 eivnas invezza da be 7. Principi lügl vaina pudü drivir darcheu il batschigl extern. Als giasts plaschan impustüt las novas giaschaduoiras d'atschal cromà. La nova tecnica permetta d'avair in funcziun las attracziuns d'ava existents cun dovrar damain energia.

D'ürant la serrada causa las renovaziuns vaina restructurà completamaing la halla d'entrada. L'architettura averta e clera aug-

mainta la valur da tuot il spazi da recepciun per bainquant. Blers da noss giasts han exprimi lur arcugnuschtscha. Eir l'entrada nan dal Stradun vaina restructurà ed ingrondi.

No vain uni la chascha e'l büro pellas reservaziuns. Tras quai po nüzziar nossa clientella ils servezzans dal center da terapia e da wellness sainza limitaziuns dal temp. Trais bügls cun aua minerala rimplazzan la büvetta serrada. La tematica da las funtanas mineralas es dvantada uschè ün elemaint central da la zona da recepciun. Ils indigens sco eir ils giasts giodan la pussibilità da baiver l'ava da las funtanas da Sotsass e Vi.

D'ürant la fasa da revisiuns passada vaina investi raduond 1,8 milliuns francs. No vain finanzià quistas investiziuns cun dozar ün credit da banca sco eir cun üna contribuziun dal cumün da Scuol.

## Servezzans

Eir l'on passà vaina intensivà e consolidà la collavuraziun cul Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB) pro'ls servezzans interns. Quai vuol dir: las partiziuns da las finanzas, dal persunal, da la tecnologia d'infuormaziun (IT) e da la lavandaria – chi sun domiciliadas

tuottas sù l'Ospidal – lavuran eir pel Bogn Engiadina. Las partiziuns da la tecnica, dal mantegnimaing e dal marketing – chi's rechattan aint il Bogn Engiadina – lavuran eir pel CSEB.

La basa da la gestiun Chüra ha surgnü novs büros aint il Bogn Engiadina. Cun quista müdada importanta vaina pudü amplifichar ed optimar las sinergias cul CSEB.

Gerhard Hauser  
Directur





Panorama illa cuntrada da saunas dadoura / Panorama in der Saunalandschaft aussen

## Allgemeines

Das Geschäftsjahr 2015 der Bogn Engiadina Scuol (BES) SA war von der sehr schwierigen Entwicklung im Tourismus nach der Aufhebung des Euro-Mindestkurses sowie von der revisionsbedingten Schliessung im Frühjahr geprägt.

Die Marktentwicklung gestaltete sich im vergangenen Jahr wesentlich schwieriger als erwartet. Die Aufhebung des Euro-Mindestkurses durch die Schweizerische Nationalbank im Januar 2015 hat die bereits seit einigen Jahren festzustellenden negativen Auswirkungen der Wechselkursentwicklung markant verstärkt. Die Logiernächteentwicklung in der Region, welche die Eintrittszahlen des Bogn Engiadina unmittelbar beeinflusst, war sowohl in der Hotellerie auch in der Parahotellerie weiter rückläufig. Daher liegen die Zahlen sowohl bei den Übernachtungs- als auch bei den Tagesgästen, welche das Bad besuchen, auf einem deutlich tieferen Niveau als in den vergangenen Jahren.

## Bäder- und Saunalandschaft

Die Eintritte in die Bäder- und Saunalandschaft lagen mit 176'175 Besuchenden um 17'056 resp. 8,9% unter dem Vorjahr (2014: 193'231, 2013: 192'917, 2012:

177'898). Dabei ist zu beachten, dass in den Jahren 2012 und 2015 diese Angebote aufgrund der Revisions- und Umbauarbeiten teilweise nicht zugänglich waren – mit entsprechenden Auswirkungen auf die Frequenzen. Der Umsatz der Bäder- und Saunalandschaft ist ebenfalls entsprechend tiefer ausgefallen. Im Berichtsjahr haben wir keine Tarifanpassungen vorgenommen.

## Römisch-Irisches Bad

Im Römisch-Irischen Bad lagen die Eintritte mit 9'518 um 1'247 resp. 11,6% tiefer als im Vorjahr (2014: 10'765, 2013: 11'255, 2012: 11'490). Damit musste leider ein erneuter Rückgang der Nachfrage festgestellt werden. Wir werden im Jahre 2016 die Attraktivität des Römisch-Irischen Bades nochmals verbessern und das Platzangebot der veränderten Nachfrage anpassen und optimieren. Mit den geplanten Massnahmen erhoffen wir uns, vermehrt Gäste anzusprechen, welche sich Erholung in einem eher privaten Rahmen wünschen.

## Therapie- und Wellnesszentrum

Der Geschäftsverlauf und die Auslastung des Therapiezentrums bewegten sich im Rahmen des Vorjahres. Ende Jahr konnten die Vertragsverhandlungen zwischen

dem Physiotherapie-Verband und den nicht zu Santésuisse gehörenden Krankenkassen erfolgreich abgeschlossen werden. So gilt nun der höhere Taxpunktwert für alle Krankenkassen. Die Nachfrage im Bereich Wellness wurde ebenfalls von der schwierigen Entwicklung im Tourismus negativ beeinflusst und war rückläufig.

## Marketing und Verkauf

Im Berichtsjahr konnten wir den neuen Online-Shop erfolgreich einführen. Damit haben unsere Kunden die Möglichkeit, Gutscheine online zu beziehen und diese direkt auszudrucken. Die Applikation ist benutzerfreundlich aufgebaut, technisch auf dem neuesten Stand und lässt sich deshalb jederzeit auf künftige Kundenbedürfnisse und neue Technologien anpassen.

Die neue Applikation ermöglicht uns ausserdem, auf einfache Weise weitere Partnerbetriebe in unser Verkaufssystem einzubinden und damit das in der Region vorhandene Kundenpotential besser zu erschliessen.

## Revisionsarbeiten

In den Monaten April / Mai fanden die ordentlichen Revisionsarbeiten statt. Sowohl in der Technik als

auch beim Unterhalt wurden umfangreiche Erneuerungs- und Verbesserungsmaßnahmen erfolgreich umgesetzt. Diese tragen dazu bei, dass die Infrastruktur des Bogn Engiadina unseren Kunden während der nächsten 3 Jahre ununterbrochen zur Verfügung stehen kann. Die nächste revisionsbedingte Schliessung ist im Frühjahr 2018 vorgesehen.

Die fällige Sanierung des Aussenbads nahm leider mehr Zeit in Anspruch als erwartet. Der Untergrund war in einem erheblich schlechteren Zustand als in der Planungsphase erwartet. So dauerte die Sanierung statt sieben volle 13 Wochen. Anfangs Juli konnte das Aussenbad wieder eröffnet werden. Vor allem die neuen Chromstahl-Liegen werden von unseren Gästen sehr geschätzt. Die erneuerte Technik erlaubt einen deutlich energiesparenderen Einsatz der bestehenden Wasser-Attraktionen.

Während der Revisionschliessung wurde die Eingangshalle vollständig erneuert. Die offene und helle Neugestaltung wertet den gesamten Empfangsbereich erheblich auf und ist von unseren Gästen mit grosser Anerkennung aufgenommen worden. Der Hauptzugang

vom Stradun her wurde ebenfalls neu gestaltet und vergrössert. Mit der Zusammenlegung der Kasse und des Reservationsbüros können unsere Kunden die Dienstleistungen des Therapie- und Wellnesszentrums ohne zeitliche Einschränkungen in Anspruch nehmen. Die geschlossene Trinkhalle wurde durch drei Mineralwasserbrunnen ersetzt, welche die Thematik der Mineralquellen ins Zentrum des Empfangsbereichs stellen. Der Genuss der Mineralwässer der Quellen Sotsass und Vi schätzen sowohl Einheimische wie Gäste.

Gesamthaft wurden in der vergangenen Revisionsphase rund 1,8 Mio. CHF investiert, welche durch die Erhöhung des Bankkredits sowie durch einen Investitionsbeitrag der Gemeinde Scuol finanziert wurden.

## Dienste

Die Zusammenarbeit unter dem Dach des Gesundheitszentrums Unterengadin im Bereich der internen Dienstleistungen konnte im vergangenen Jahr weiter gefestigt und vertieft werden. So erbringen die Bereiche Finanzen, Personaldienst, IT und Lingerie am Standort Ospidal auch Dienstleistungen für das Bogn Engiadina, während die Bereiche Technik, Unterhalt und

Marketing, welche im Bogn Engiadina angesiedelt sind, auch Dienstleistungen für das Gesundheitszentrum (CSEB) erbringen.

Der Stützpunkt des Betriebs Chüra konnte im Berichtsjahr neue Büroräumlichkeiten im Bogn Engiadina beziehen. Mit diesem wichtigen Umzug konnten die Synergien mit dem CSEB weiter ausgebaut und verbessert werden.

Gerhard Hauser  
Direktor

	Rechnung 2015 in CHF	Rechnung 2014 in CHF	%
Handelsertrag	94'527.08	123'916.12	-24
Dienstleistungsertrag	3'595'215.14	4'178'425.61	-14
Übriger Ertrag	232'758.97	232'317.66	0
Ertragsminderungen	-8'798.56	-17'278.96	-49
<b>Betriebsertrag</b>	<b>3'913'702.63</b>	<b>4'517'380.43</b>	<b>-13</b>
Material- und Handelswarenaufwand	223'044.60	250'990.20	-11
Direkter Energieaufwand	545'774.54	616'729.90	-12
<b>Total Waren- / Energieaufwand</b>	<b>768'819.14</b>	<b>867'720.10</b>	<b>-11</b>
<b>Bruttoergebnis I</b>	<b>3'144'883.49</b>	<b>3'649'660.33</b>	<b>-14</b>
Personalaufwand Dienstleistungen	2'674'059.15	2'754'708.80	-3
Sozialversicherungsaufwand	441'994.55	466'411.62	-5
Übriger Personalaufwand	53'454.90	33'917.85	58
<b>Total Personalaufwand</b>	<b>3'169'508.60</b>	<b>3'255'038.27</b>	<b>-3</b>
<b>Bruttoergebnis III</b>	<b>-24'625.11</b>	<b>394'622.06</b>	<b>-106</b>
Raumaufwand	291'249.35	284'000.65	3
Unterhalt / Reparaturen / Ersatz	265'445.50	181'834.05	46
Fahrzeugaufwand	7'625.30	5'254.55	45
Sachversicherungen / Abgaben / Gebühren	69'461.25	82'327.55	-16
Energie- und Entsorgungsaufwand	21'576.60	27'879.65	-23
Verwaltungsaufwand	67'241.10	78'720.35	-15
Informatikaufwand	64'019.82	88'762.69	-28
Werbeaufwand	188.367.40	172'702.70	9
Übriger Betriebsaufwand	224'787.85	160'089.80	40
<b>Total Betriebsaufwand</b>	<b>1'199'774.17</b>	<b>1'081'571.99</b>	<b>11</b>
<b>Betriebsergebnis I</b>	<b>-1'224'399.28</b>	<b>-686'949.93</b>	<b>78</b>
Abschreibungen	107'650.00	142'335.00	-24
<b>Betriebsergebnis II</b>	<b>-1'332'049.28</b>	<b>-829'284.93</b>	<b>61</b>
Finanzerfolg	247'993.66	232'447.89	7
<b>Betriebsergebnis III</b>	<b>-1'580'042.94</b>	<b>-1'061'732.82</b>	<b>49</b>
Erfolg betriebliche Liegenschaft	-245'602.87	-201'747.08	22
<b>Betriebsergebnis IV</b>	<b>-1'334'440.07</b>	<b>-859'985.74</b>	<b>55</b>
Ausserordentlicher Erfolg	0.00	0.00	-
Erfolg betriebsfremde Unternehmensteile	-1'352'029.53	-810'809.32	67
<b>Erfolg vor Steuern</b>	<b>17'589.46</b>	<b>-49'176.42</b>	<b>-136</b>
Direkte Steuern	125'239.46	93'158.58	34
<b>Unternehmenserfolg</b>	<b>-107.650.00</b>	<b>-142'335.00</b>	<b>-24</b>

	31.12.2015 in CHF	31.12.2014 in CHF
<b>Aktiven</b>		
<b>Umlaufvermögen</b>		
Flüssige Mittel und Wertschriften	432'878.73	309'031.23
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	433'869.70	546'449.37
Andere kurzfristige Forderungen	115.75	4'394.75
Vorräte und angefangene Arbeiten	70'518.20	85'544.00
Aktive Rechnungsabgrenzung	17'770.25	9'809.47
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>955'152.63</b>	<b>955'228.82</b>
<b>Anlagevermögen</b>		
Finanzanlagen	1'020.00	1'530.00
Mobile Sachanlagen	129'855.30	162'900.00
Immobilien Sachanlagen	20'903'359.05	19'433'827.25
Aktivierter Aufwand und aktive Berichtigungsposten	11'200.00	22'400.00
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>21'045'434'35</b>	<b>19'620'657.25</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>22'000'586.98</b>	<b>20'575'886.07</b>
<b>Passiven</b>		
<b>Fremdkapital</b>		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	597'075.10	437'302.85
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	832'355.90	624'181.50
Andere kurzfristige Verbindlichkeiten	80'579.55	386'574.58
Andere kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber Nahestehende	358'502.99	0.00
Passive Rechnungsabgrenzung	223'592.80	11'696.50
Langfristige Finanzverbindlichkeiten	10'350'000.00	9'650'000.00
Andere langfristige Verbindlichkeiten	3'101'000.00	2'901'000.00
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>15'543'106.34</b>	<b>14'010'755.43</b>
<b>Eigenkapital</b>		
Kapital	7'600'000.00	7'600'000.00
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>7'600'000.00</b>	<b>7'600'000.00</b>
<b>Bilanzgewinn / Bilanzverlust</b>	<b>-1'142'519.36</b>	<b>-1'034'869.36</b>
Gewinn- / Verlustvortrag	-1'034'869.36	-892'534.36
Verlust	-107'650.00	-142'335.00
<b>Total Passiven</b>	<b>22'000'586.98</b>	<b>20'575'886.07</b>



## Anhang zur Jahresrechnung 2015

### Gesamtbetrag der für Verbindlichkeiten Dritter bestellten Sicherheiten

Die Sicherstellung der festen Vorschüsse bei der Graubündner Kantonalbank erfolgt durch die Gemeinde Scuol.

### Risikobeurteilung

Eine Risikobeurteilung findet jährlich statt. Die letzte Beurteilung wurde am 19. Juni 2015 vorgenommen.

## Antrag über die Verwendung des Bilanzverlustes 2015

Verlustvortrag aus Rechnung 2014	CHF -1'034'869.36
Jahresverlust 2015	CHF -107'650.00
<b>Bilanzverlust am 31.12.2015</b>	<b>CHF -1'142'519.36</b>

Der Verwaltungsrat schlägt der Generalversammlung vor, den Bilanzverlust von CHF 1'142'519.36 auf die neue Rechnung vorzutragen.



**Treuhand Bezzola + Partner AG**

CH-7530 Zernez · Tel. +41 81 861 30 30 · Fax +41 81 861 30 39 · info@treuhandbezzola.ch

### BERICHT DER REVISIONSSTELLE

An die Generalversammlung der  
Bogn Engiadina Scuol SA  
7550 Scuol

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung der Bogn Engiadina Scuol SA bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

#### Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

#### Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist. Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten

Jachen Bezzola  
eidg. dipl. Buchhalter, eidg. dipl. Treuhandexperte  
www.treuhandbezzola.ch

Mitglied des Schweizerischen Treuhänder-Verbandes **STVUSF**



Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

#### *Grundlage für das eingeschränkte Prüfungsurteil*

Es wurden keine Abschreibungen auf der Geschäftsliegenschaft vorgenommen. Hierdurch sind die Sachanlagen um rund CHF 622'000 überbewertet. Folglich fallen das Ergebnis und das Eigenkapital um denselben Betrag zu hoch aus.

#### *Eingeschränktes Prüfungsurteil*

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31.12.2015 abgeschlossene Geschäftsjahr mit Ausnahme der Auswirkungen des im Absatz "Grundlage für das eingeschränkte Prüfungsurteil" dargelegten Sachverhalts dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

#### *Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften*

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR und Art. 11 RAG) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen. In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Treuhand Bezzola + Partner AG



Roland Birrer  
Zugelassener Revisionsexperte  
(Leitender Revisor)



Jachen Bezzola  
Zugelassener Revisionsexperte



Cuntrada da bogns dadoura renovada / Renovierte Bäderlandschaft aussen



Entrada nouva cun chascha e büvetta / Neue Eingangshalle mit Kasse und Trinkbrunnen



**Bogn Engiadina Scuol (BES) SA**  
Center da sandà Engiadina Bassa  
Via dals Bogns 323  
CH-7550 Scuol

Tel. +41 (0)81 861 26 00  
Fax +41 (0)81 861 26 01  
[www.engadinbad.ch](http://www.engadinbad.ch)  
[bad@cseb.ch](mailto:bad@cseb.ch)



Heilbäder  
und Kurhäuser  
Schweiz



**WELLNESS**  
Destination



**QUALITY**  
Our Passion